

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 2 (1972)  
**Heft:** 4

**Register:** Tableau d'honneur

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# INFORMATIONS SOCIALES INFORMATIONS SOCIALES INFORMATIONS

dination des diverses institutions semblent être, là-bas, en voie de bonne réalisation.

Ainsi, contrairement à maintes villes, « Pro senectute » n'est pas seul à supporter le poids écrasant de l'aide à la vieillesse. Cet organisme fédéral travaille en collaboration étroite avec la Société féminine d'utilité publique de Bienne et, soyez-en assurés, l'aide de cette Société féminine est loin de n'être que symbolique !

Cette fructueuse collaboration a donc permis à la dynamique société pour la Vieillesse du district de Bienne de mettre sur pied toute une gamme de services, tous plus utiles les uns que les autres :

un service d'entraide ménagère pour personnes âgées ou handicapées;

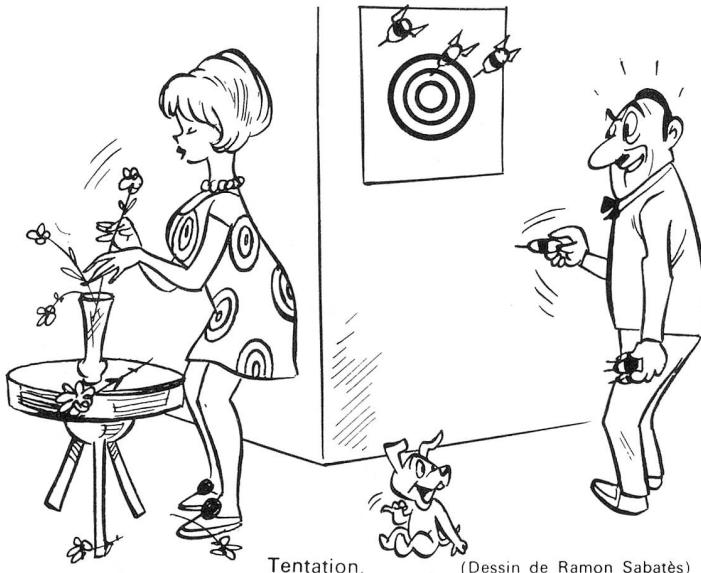
un service mobile de repas à domicile;

un bureau de placement professionnel, c'est-à-dire une sorte de bourse du travail pour retraités désirant encore continuer leur profession ou prendre un petit emploi;

des clubs de loisirs et des groupes de gymnastique.

On prévoit encore la création éventuelle d'un service permanent de nettoyage.

Tous ces services sont coiffés d'un Centre permanent d'information et d'assistance, chargé de les diriger et d'orienter les « clients ».



En guise de dessert, la ville de Bienne a construit plusieurs lieux de séjours collectifs de vacances, spécialement adaptés aux besoins des aînés, ce qui nous semble être une excellente initiative, vu le peu de possibilités actuelles dans ce domaine.

Ainsi donc, grâce à cette coordination bien menée, le district de Bienne remplit son « contrat » auprès des aînés. Félicitons Pro Senectute et la Société féminine, sans oublier les nombreux supporters privés (commerçants, industriels) qui, par leur générosité fidèle, ont permis de réaliser tout cela et de prévoir mieux encore.

Mais nous reviendrons bientôt à Bienne.

## Tableau d'honneur

A ce jour, les entreprises, institutions et personnalités suivantes ont exprimé leur sympathie à « Aînés » en souscrivant des abonnements collectifs en faveur de leurs retraités et amis:

Verrerie S.A. Saint-Prix	39	Fabrique « Union » S.A., L'Abbaye	5
Commune de Vufflens-la-Ville	40	Facomel, Renens	7
Grands Magasins La Placette, Lausanne	13	Imprimeries Populaires, Lausanne	39
Crédit Foncier Vaudois	13	Hôpital psychiatrique de Cery, Prilly	5
Briqueterie Renens S.A.	24	Thecla S.A., Saint-Ursanne	11
Baumgartner Papiers S.A., Renens	19	Gabus Frères, Usine SAFIR S.A., Le Locle	5
Coop-Lausanne	51	Record Watch S.A., Tramelan	24
Fleurier Watch Co., Fleurier	28	Assurance Mutuelle Vaudoise contre les accidents KIF Parechoc S.A., Le Sentier	37
Commune de Pully	10	Pasteur Marc Peter, Préverenges	13
Mme C. d'Hollosy, Montreux	9	Mme Marcel Pfefferlé, Moudon	27
Service social, Vestiaire de Morges	10	Entraide familiale, Chexbres	43
Chocolats Suchard S.A., Serrières	4	Union de Banques Suisses, Genève	6
Service social Ville de Genève	6	Banque de Paris et des Pays-Bas S.A., Genève	34
S.A. des Plieuses Automatiques, Ecublens	55	Service social, Genève	30
Restaurants DSR, Morges	7	Ville de Genève, administration municipale	6
Direction des Services industriels, Lausanne	23	Direction des Œuvres sociales, Lausanne	20
Secrétariat général, Direction des Ecoles, Lausanne	10	Anonymous, La Tour-de-Peilz	50
Presses Centrales Lausanne	27	Municipalité de Lausanne	10

**Une nouvelle jeunesse pour l'organisme pour rester en pleine forme**

fraîche **GELÉE ROYALE** extra pure  
garanti **POLLEN** entomophile  
DIRECTEMENT DU PRODUCTEUR  
**CEDISA**

Centre de diffusion de spécialités apicoles  
Documentation gratuite et prix producteur sur demande

<b>CEDISA</b> Ch. des Palettes 17 1212 GRAND-LANCY/GE Téléphone 022 43 52 19	<b>CEDISA</b> Av. de la Gare 20 1022 CHAVANNES-Renens Téléphone 021 35 48 22
---	---

Grâce à la ristourne



vous aide  
à vivre mieux